Kol Nederai

(Israel)

Kol Nederai (KOHL neh-dah-RIGH) means "all my vows." It was choreographed by Shmulik Gov-Ari, in 1988, to music composed and sung by Haim Moshe. Haim is one of Israel's popular modern singers (over 35 albums) and is also well-known in Arab countries in the Middle East. This dance was presented by Erica Goldman at the 2011 Stockton Folk Dance Camp.

Music: 2/4 meter  CD: Stockton Folk Dance Camp 2011, Erica Goldman - Israeli Folk Dances, Track 5

Video: 2011 Stockton Folk Dance Camp, DVD. Camp videos can be viewed in the library at University of the Pacific, or by contacting a camp participant who purchased it. Youtube Video: http://www.youtube.com/watch?v=7VXk-wp0FVA

Formation: Circle of dancers facing center; hands free at sides.

Steps and Styling: Styling is smooth with arms generally flowing naturally with the movements.

- **Yemenite**: Step R to R (ct 1); step slightly bkwrd onto ball of L ft (ct &); step R in front of L (ct 2). There is a slight down-up-down feeling: down on R, up on ball of L; down on R. This step can also be done with opp ftwk.

- **Cha-cha-cha**: Step R fwd (ct 1); step L next to R (ct &); step R fwd (ct 2). Sometimes called "step-together-step." This step can be done beginning with either foot.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Measures</th>
<th>PATTERN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>INTRODUCTION. Begin the dance with the lyrics of the song.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I. FACE IN, FACE OUT, YEMENITES</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Step R to R while opening arms to the side (ct 1); step L across R while crossing wrists and snapping fingers (ct 2).</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Dance three small steps, R, L, R (cts 1, &amp;; 2) making a one-half CW turn to face away from ctr. End with R crossing over L.</td>
</tr>
<tr>
<td>3-4</td>
<td>Repeat meas 1 with opp ftwk and direction, still moving in LOD. End facing ctr.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Yemenite R (cts 1, &amp;; 2).</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Yemenite L (cts 1, &amp;; 2).</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Step R fwd while raising arms to about waist height (ct 1); step bkwrd in place onto L, lowering arms (ct 2).</td>
</tr>
<tr>
<td>8-14</td>
<td>Repeat meas 1-7.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Let's Dance!—November, 2011, page nineteen
TRANSITION

1 count Step back R (ct 1); step in place on L (ct &). End facing ctr.

II. MOVING TO CTR

1 Step R fwd to ctr, crossing slightly in front of L (ct 1); step L fwd to ctr, crossing slightly in front of R (ct 2).
2 Beg R, Cha-cha-cha step moving to ctr (cts 1, & 2).
3 Step L bkwd, backing away from ctr, crossing slightly behind R (ct 1); step R bkwd, backing away from ctr, crossing slightly behind L (ct 2).
4 Beg L, Cha-cha-cha step backing away from ctr (cts 1, & 2).

III. CROSSING AND TURNING

1 Step R to R (ct 1); step L in front of R (ct 2).
2 Step back onto R in place (ct 1); step L to L (ct &); step R in front of L (ct 2).
3 Step back onto L in place (ct 1); step R to R (ct 2).
4 Full turn to R with 3 steps, L, R, L (cts 1, & 2).
5-8 Repeat meas 1-4.

Sequence: Dance is repeated as described 2 to 3 times, depending on the cut of the music.

Lyrics:

Kol nedarai kol milotai All my vows, all my words,
Nasa’ati otam bechol mish’olai I have carried them on every road I took
Nasa’ati otam tzurim hem iti I carried them in a bundle
Lach hu hatzror, ahamati And the bundle is for you, my love

Kol asher amarti Everything I’ve said
Vechol asher omar And everything I will say
Ha’ahava hi neder, neder shehufar Love is a vow, a broken vow

Kol nedarai kol tfiloai All my vows all my prayers,
Ka avti otach bechol shvuoatai I was hurt in my oath
Yatzarti milim ktuvot betochi I’ve created written words in me
Shvuoat emunim, ahamati A faithful vow, my love.

Kol asher amarti . . . Everything I’ve said . . .
Kol nedarai kol yisurai All my vows all my suffering
Nasa’ati ani kol neurai I’ve carried them through my youth
Zo at shehufar et kol shvuoatai It was you who have broken my oath
Nisharti ani vechol nedarai. I am left alone with all my vows.

Kol asher amarti . . . Everything I’ve said . . .